MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tat-28 ta' Jannar, 2009

Citazzjoni Numru. 840/2008

Avukat Melvyn Mifsud L.L.D. Detentur tal-Karta tal-Identita` numru 605761 ittra "M", bhala mandatarju specjali ghan-nom f'isem u in rappresentanza tac-socjeta` estera Micys Company S.p.A.

vs.

Dr. Renzo Porsella Flores u l-Prokuratur Legali Hilda Ellul Mercer li b'digriet tal-25 ta' Settembru 2008 gew nominati bhala kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lis-socjeta` jew ditta estera AL ROWAD SHIPPING AGENCY, BENGHAZI, LIBJA.

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Melvyn Mifsud L.L.D., detentur tal-Karta tal-Identita bin-numru 605761

ittra “M”, bhala mandatarju specjali tas-socjeta estera Micys Company S.p.A. datat 18 ta’ Awwissu 2008 a fol 1 tal-process fejn espona: -

Illi l-Avukat Dottor Melvyn Mifsud jirrapprezenta lis-socjeta estera Taljana Micys Company S.p.A, bhalma jirrizulta mill-prokura, vera kopja, mmarkata bhal Dokument “A”.

Illi s-socjeta attrici estera hija maghrufa sew fid-dinja, inkluz gewwa Malta, *inter alia* in konnesjoni ma’ diversi prodotti varji, kif jirrizulta mid-Dokument “B”, fosthom kosmetici u oggetti simili, propjetarja ta’ diversi marki (*trademarks*), li jkopru dan in-negozju vast taghha;

Illi b’hila, b’invenzjoni kif ukoll b’hafna sagrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta` attrici akkwizixxiet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fis-suq barrani u kif ukoll fis-suq Malti, in konnessjoni mal-marki (*trademarks*) taghha;

Illi in partikolari, is-socjeta` attrici ghandha rregistrata f’ Malta l-marka (*trademark*) bin-numru tar-registrazzjoni 17214, bhalma jirrizulta mid-dokumenti mmarkati bhala Dokumenti “G” sa “M” (inkluz) u dan dwar sapun, perfumerija, kosmetici, shampoo, hair lotion, u hwejjeg ohra simili fost ohrajn li jaqghu fi klassi tlieta (3) tal-Klassifikazzjoni Internazzjonali ta’ Prodotti u Servizzi taht in-**Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks**;

Illi dwar dawn l-oggetti (fost ohrajn), is-socjeta’ attrici hija detentrici ta’ dritt ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet relevanti tal-**Att dwar Drittijiet Dwar Propjeta` Intelletwali (Mizuri Intrakonfini)** (**Kapitolu 414 tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta’ Malta**, biex b’hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija taht dik l-istess ligi, fl-**artikoli 2 (1) (a) (i), 4** u **8 (1)** taghha;

Illi ricentement waqt il-verifiki u skrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-**artikolu 4** tal-istess **Kapitolu 414** hawn qabel imsemmija, il-Kontrollur tad-

Dwana kien issospenda r-rilaxx tal-*container* IRSU 2560747, instabu diversi prodotti, konsistenti *inter alia* f'disgha u disghin (99) kaxxa b'mitejn u tmienja u tmenin (288) oggett ta' kosmetika kull kaxxa – total ta' tmienja u ghoxrin elef hames mija u tnax (28,512) li fihom il-Kelma PUPA, liema prodotti waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana in transit ghar-rilaxx eventwali favur *consignee*/importatrici ndikata fuq l-istess *Bill of Lading*, bhala ALROWAD SHIPPING AGENCY kopja tal-istess *Bill of Lading* annessa u mmarkata Dokument "E" u *prima facie* deher car lill-Kontrollur tad-Dwana li kienu jikkontravenju dritt ta' propjeta intelletwali, bhalma jiirizulta mill-ittra mmarkata bhala Dokument "D";

Illi s-socjeta attrici giet infurmata b'din is-sejba u wara li ezaminat wiehed minn dawn l-oggetti, kkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontrafatti (*counterfeit*) u li ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet dwar propjeta` intelletwali, appartenenti lis-socjeta attrici, bhalma gie hawnipprezentat dokument relatat mir-rapprrezentant taghhom lokali, Dok. "F";

Illi l-azzjonijiet tal-konvenuta jiksru d-disposizzjonijiet ta' **artikolu 4 tal-Kap 414** hawn fuq imsemmi kif ukoll tal-**artikoli 10 (1)** u **2 (b) tal-Att Dwar it-*Trademarks* (Kap 416)** u japplikaw ghall-kaz id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 14 sa 19 tal-Kap 416 , 2** u **8 (1)** tal-istess **Kap 414** u **76A (1) ta'l-Att XXII tas-sena 2005 dwar Azzjonijiet Gudizzjarji (Mizuri Varji);**

Illi sussegwentement is-socjeta` attrici nghatat id-dettalji tal-konvenuta mill-Kontrollur tad-Dwana u gie lis-socjeta` atttrici prefiss terminu, mill-istess Kontrollur tad-Dwana sabiex tinghatalu l-prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili fil-konfront tad-ditta konvenuta li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz;

Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati u li ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Illi ghaldaqstant ghar-ragunijiet premessi l-attur *nomine* talab li l-entita' intimata/konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'disgha u disghin (99) kaxxa b'mitejn u tmienja u tmenin (288) oggett ta' kosmetika kull kaxxa, total ta' tmienja u ghoxrin elef hames mija u tnax (28,512) bil-kliem PUPA u li dawn l-istess oggetti msemmija jinsabu prezentement taht l-awtorita` tal-Kontrollur tad-Dwana, wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-*container* IRSU 2560747, kontenenti *inter alia* l-imsemmija oggetti, jikkontravenju d-drittijiet ta' propjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici fir-rigward tat-*trademarks* taghha registrati f'Malta, bin-numri tar-registrazzjoni 17214, konsistenti fi-kliem PUPA;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-kunsenja in kwistjoni ta' kosmetici permezz tal-kontainer IRSU 2560747 da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda, wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta attrici lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravjenu d-dritt ta' propjeta` intelletwali tas-socjeta` attrici in kwantu li ma humiex prodotti genwini jew originali skont **artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii)** u **(b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Propjeta Intelletwali (Mizuri Inrtakonfini)** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-istess **artikolu 4** tal-istess **Kap. 414** u dan fil-konfront tat-*trademarks* fuq imsemmija tas-socjeta attrici;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi mit- tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludi xi hsara lis-socjeta` attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti in kwistjoni, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenut u dan ghas-spejjez tal-konvenut, inkluz dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti, tal-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni u tad-distruzzjoni stess, skont **artikolu 8 tal-Kap 414;**

4. Tiehu kull mizura u/jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu kull mizura ohra dwar l-oggetti in kwistjoni li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici taghha;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini tal-Att dwar Drittijiet Dwar Propjeta` Industrijali (Mizuri Intrakonfini) – **Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini tar-**Regolamenti tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, fil-konfront tas-socjeta` attrici;

Bl-ispejjez kontra d-ditta konvenuta li tibqa' minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 4 u 5) u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "M" kif jidhru a fol. 6 sa fol. 31 tal-process.

Rat li dan ir-rikors gie appunat ghas-smigh ghas-seduta tal-15 ta' Jannar 2009.

Rat id-digriet datat 25 ta' Settembru 2008 fejn gew nominati l-kuraturi deputati hemm indikati sabiex jirrapprezentaw l-entita' intimata.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 26 ta' Novembru 2008 (fol. 49) fejn eccepew li:-

1. Illi huma ma jafu xejn bil-fatti li waslu ghall-kawza izda ser jaghmlu l-almu taghhom biex jaqbdu ma' Al Rowad Shipping Agency ta' Benghazi, il-Libja – li ghaliha nhatru biex jidhru – biex jigbru t-taghrif mehtieg halli jikkontestaw it-talbiet attrici kif imiss.

Rat il-lista ta' xhieda tal-istess kuraturi a fol. 49 tal-process.

Rat in-nota tar-rikorrent Dr. Melvyn Mifsud *nomine* datata 1 ta' Ottubru 2008 a fol. 42 tal-process li biha esebixxa l-affidavit tal-ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "M") u

dik datata 2 ta' Ottubru 2008 b'affidavit ta' Dr. Melvyn Mifsud (Dok. "N").

Rat il-verbal tas-seduti mizmuma fil-15 ta' Jannar 2009 fejn il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-28 ta' Jannar 2009.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li dahlu gewwa Malta kwantita' ta' oggetti konsistenti f'disgha u disghin (99) kaxxa b'mitejn u tmienja u tmenin (288) oggett ta' kosmetika kull kaxxa, total ta' tmienja u ghoxrin elef hames mija u tnax (28,512) bil-kliem PUPA, li kienu jinsabu fil-container IRSU 2560747, li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur IRAN ARDEBIL fil-11 ta' Lulju 2008 u l-istess oggetti gew mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana fis-16 ta' Lulju 2008, fuq suspett li l-istess oggetti jikkontravenju d-drittijiet ta' propjeta` intelletwali tas-socjeta` attrici fir-rigward tat-*trademarks* taghha registrati f'Malta, bin-numri tar-registrazzjoni 17214, konsistenti fil-kliem "PUPA" kif jirrizulta mid-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat.

Illi fil-fatt minn ezami li sar tal-istess oggetti jirrizulta li l-istess oggetti huma kontrafatti (Dok. "M" u Dok. "F") u ghalhekk gew lezi u pregudikati d-drittijiet tas-socjeta' attrici fuq l-istess prodotti bil-marka indikata u fl-istess ta' dan kollu jinghad li ghalhekk l-allegazzjonijiet attrici gew ilkoll ippruvati u fuq kollox l-istess ma humiex bl-ebda mod kontestati u allura l-ewwel tlett talbiet attrici qed jigu milqugha fil-waqt li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' u l-hames talba attrici peress li ma hemmx bzonnhom.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati biss in kwantu l-istess huma b'xi mod inkonsistenti ma' dak hawn deciz, u **fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' u hames talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'disgha u disghin (99) kaxxa b'mitejn u tmienja u tmenin (288) oggett ta' kosmetika kull kaxxa, total ta' tmienja u ghoxrin elef hames mija u tnax (28,512) bil-kliem PUPA u li dawn l-istess oggetti msemmija jinsabu prezentement taht l-awtorita` tal-Kontrollur tad-Dwana, wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-*container* IRSU 2560747, kontenenti *inter alia* l-imsemmija oggetti, jikkontravenju d-drittijiet ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici fir-rigward tat-*trademarks* taghha registrati f'Malta, bin-numri tar-registrazzjoni 17214, konsistenti fi-kliem PUPA;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-kunsenja in kwistjoni ta' kosmetici permezz tal-kontainer IRSU 2560747 da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda, wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta attrici lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravjenu d-dritt ta' proprjeta` intelletwali tas-socjeta` attrici in kwantu li ma humiex prodotti genwini jew originali skont **artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii)** u **(b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Propjeta Intelletwali (Mizuri Inrtakonfini)** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-istess **artikolu 4** tal-istess **Kap. 414** u dan fil-konfront tat-*trademarks* fuq imsemmija tas-socjeta attrici;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' mija u ghoxrin (120) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-istess oggetti in kwistjoni, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenut u

dan ghas-spejjez tal-konvenut, inkluz dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti, tal-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni u tad-distruzzjoni stess, skont **artikolu 8 tal-Kap 414;**

4. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma hemmx bzonn taghha in vista ta' dak hawn deciz.

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma hemmx bzonn taghha in vista ta' dak hawn deciz.

Bl-ispejjez kontra l-entita' intimata/konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------